

# energenie

GREEN ENERGY FOR OUR PLANET



ПРОГРАММИРУЕМЫЙ УДЛИНИТЕЛЬ EG-SMS  
С GSM-ИНТЕРФЕЙСОМ

USER MANUAL  
HANDBUCH  
HANDLEIDING  
MANUEL DESCRIPTIF  
РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ  
КЕРІВНИЦТВО КОРИСТУВАЧА

PROGRAMMABLE POWER OUTLET STRIP  
WITH GSM INTERFACE



PROGRAMMIER- UND STEUERBARE  
STECKDOSENLEISTE MIT GSM -ANSCHLUSS  
PROGRAMMEERBARE POWER OUTLET STRIP  
MET GSM INTERFACE



BOÎTIER COMMANDÉ À DISTANCE ET  
PROGRAMMABLE AVEC PRISE GSM  
ПРОГРАММИРУЕМЫЙ УДЛИНИТЕЛЬ CGSM-  
ИНТЕРФЕЙСОМ



ПРОГРАМОВАНІЙ МЕРЕЖЕВІЙ ФІЛЬТР З  
GSM ІНТЕРФЕЙСОМ.



## 1. Введение

Поздравляем с приобретением данного *программируемого удлинителя*. Ваше устройство EG-SMS – это современный сетевой фильтр с функцией управления питанием. Имеется возможность управления каждой из четырех розеток по отдельности посредством интерфейса GSM.

Розетки могут включаться/выключаться по режиму таймера, вручную либо по различным программируемым событиям. Также возможно запрограммировать расписание таймера (режим работы оборудования), а затем отсоединить EG-SMS от сети GSM и использовать в другом месте. Устройство может также использоваться для отключения приборов, находящихся в режиме ожидания.

### 1.1. Особенности

- Основной клавишный переключатель позволяет включать/выключать сразу все розетки
- Помимо этого, управляемая розетка может быть включена/выключена через окно ПО управления или с помощью SMS
- Устройство можно запрограммировать с помощью графика работы оборудования. Такой график будет работать даже после отключении управляющего компьютера
- Устройство продолжит соблюдать график работы оборудования даже после отключения питания EG-SMS на некоторое время (до 4 часов)

- С помощью графика работы оборудования можно включать/выключать управляемые розетки, простой пример применения: "включать мое периферийное оборудование каждый рабочий день в 20:50" и т.п.
- Безопасный доступ, защищенный 64-битным паролем
- Внешние датчиководы (нормально разомкнутый контакт), замка (нормально замкнутый контакт), температуры могут быть подключены для мониторинга, отправки сигнала тревоги и переключения розеток (не включены, поставляются дополнительно)

## 1.2. Технические характеристики

- Входное напряжение: AC 220 – 230В, 50 - 60Гц
- Макс. нагрузка: 10А
- Потребляемая мощность: до 4,5Вт
- Поддержка сетей GSM 850/900/1800/1900 МГц
- Питание: встроенный блок питания и литиево-ионная батарея 500мА·ч
- Шнур питания: 1,8м
- Возможности графика работы оборудования:
- Максимальное число независимых событий графика - 10 событий на одну розетку
- Время в секундах
- Точность таймера: погрешность увеличивается не более, чем на 2 секунды в день при постоянном наличии питания.
- Габариты: 378 x 100 x 55мм
- Масса нетто: 1,0кг

### 1.3. Требования к оборудованию

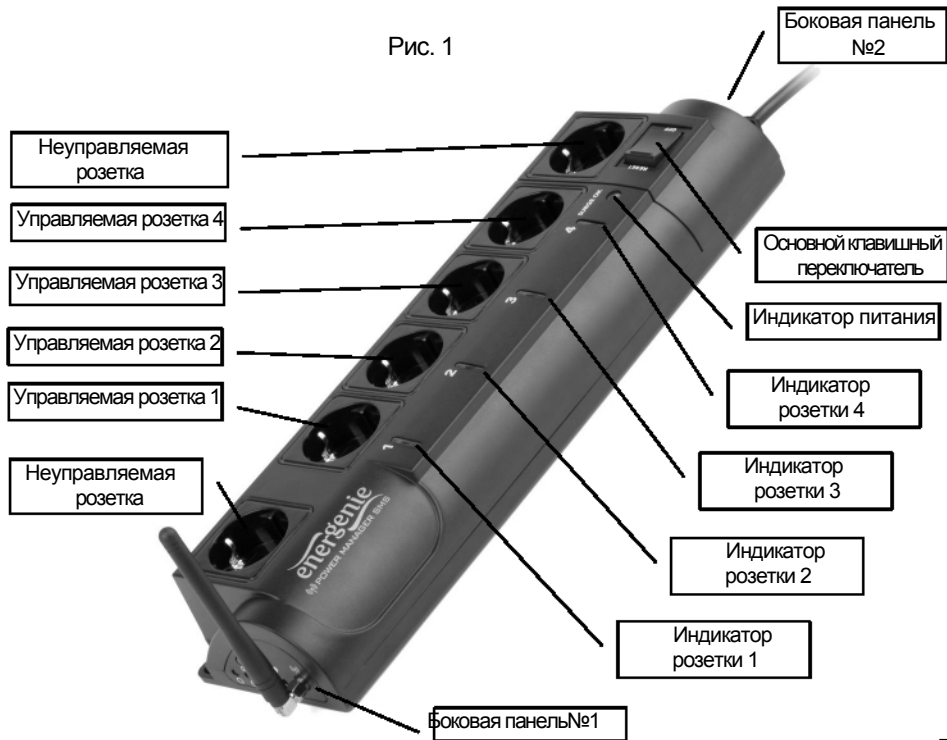
- Сеть GSM-900 или GSM-1800
- SIM-карта GSM
- Мобильный телефон с поддержкой SMS или смартфон на базе ОС Android 2.3 или выше, либо iPhone, iPad на базе iOS 6.0 или новее

### 1.4. В комплект входят:

- Удлинитель EG-SMS
- Руководство пользователя и краткое руководство по установке
- GSM-антенна

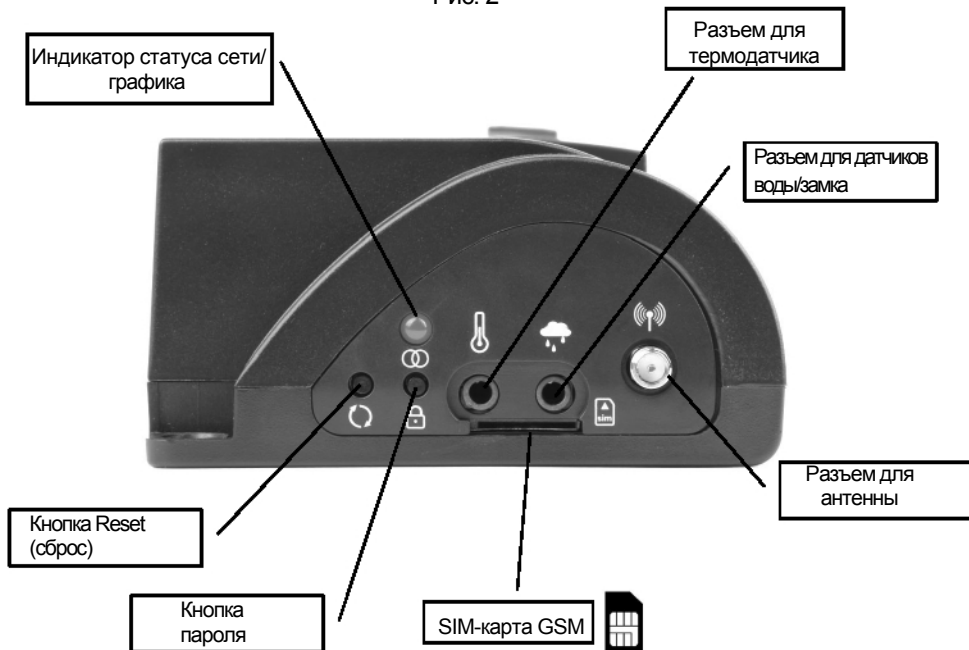
## 2. Индикаторы и кнопки EG-SMS

Рис. 1



## 2.1. Боковая панель №1

Рис. 2






## 2.2. Индикаторы

- *Основной клавишный переключатель* (Рис. 1) горит, это означает, что EG-SMS подключен к питанию и активен
- Индикатор *розетки 1 (2,3,4)* (Рис. 1) горит, это означает, что включена определенная розетка
- Зеленый индикатор статуса сети (Рис. 2) быстро мигает – поиск сети; мигает раз в 3 секунды –подключен к сети; постоянно включен – инициализация устройства после включения питания
- Красный индикатор статуса графика (Рис. 2) включен – график присутствует; отключен –график отсутствует; мигает до 4 раз –только что было получено SMS

### 3. Установка

- Настоятельно рекомендуется избегать сырых, влажных помещений для установки
- EG-SMS предназначен для подключения к настенной евророзетке переменным током стандарта DIN 49 440.

#### 3.1. Приступим

- Подключите EG-SMS к настенной розетке, после чего подключите GSM-антенну
- Теперь вы можете включить/выключить EG-SMS с помощью *основного клавишного переключателя*.
- Две розетки (первая и последняя) устройства EG-SMS помечены символом . Эти две розетки включаются / выключаются посредством *основного клавишного переключателя*, ими нельзя управлять с компьютера. Поэтому в данной инструкции они называются *неуправляемыми розетками*.
- Если EG-SMS включен, загорится красный индикатор питания *POWER*. В этом случае обе неуправляемые розетки находятся под напряжением и подключены к питанию.
- Розетки: Розетки 1-4 могут управляться или быть запрограммированы посредством GSM. В данной инструкции они называются *управляемыми розетками*.

- Управляемые розетки EG-SMS могут быть запрограммированы на включение/выключение. Текущий статус каждой из управляемых розеток обозначается соответствующим индикатором, который загорается при подаче питания на розетку.
- Если *основной клавишный переключатель* (Рис. 1) выключен, то управляемые розетки не могут быть включены ни через GSM, ни с помощью графика работы оборудования.
- Как только вы включите *основной клавишный переключатель* (Z), появится возможность включать/выключать управляемые розетки.
- *Кнопка пароля* (Рис. 2). При нажатии этой кнопки создается новый пароль, который будет отправлен по SMS. См. раздел 3.3 или 5, чтобы узнать о настройке пароля.
- Чтобы защитить подключенные устройства от возможных скачков тока или коротких замыканий, прибор EG-SMS оборудован автоматическим прерывателем цепи, который встроен в *основной клавишный переключатель*.
- Когда EG-SMS отключен от питания, подключение к GSM-сети сохраняется, и остается возможность доступа через SMS в течение нескольких часов (2-4 часа) благодаря литиево-ионной батарее. После разрядки батареи будет невозможно получить доступ к прибору до его подключения к питанию. Если батарея разряжена, прибор следует подключить к питанию минимум на 12 часов для полной перезарядки батареи.

- **ПРИМЕЧАНИЕ:** Если общая потребляемая мощность (или пиковая мощность) устройств, подключенных к EG-SMS превышает 2200Вт, питание EG-SMS может быть отключено прерывателем цепи. В этом случае, пожалуйста, вначале удалите излишнюю нагрузку, затем включите *основной клавишный переключатель*, чтобы восстановить питание(Рис. 3).

Теперь, чтобы начать пользоваться EG-SMS, вам необходимо его настроить.

### 3.2. Установка программного обеспечения Power Manager

Для начальной настройки EG-SMS необходимо выполнить следующее:

- Для смартфонов Android –установите Energenie Power Manager через Google Play
- Для iPhone, iPad –установите приложение PowerMan через iTunes

Внимание: если на вашем Android установлено другое приложение, обрабатывающее SMS-сообщения, оно может конфликтовать с приложением Power Manager, они могут мешать друг другу получать SMS.

### 3.3. Начальная настройка

Вставьте SIM-карту в устройство. Подключите антенну.Поместите устройство в область с хорошим сигналом от данной сети GSM. Подключите устройство к розетке. Включитеустройство. Индикатор сети начнет быстро мигать, и вскоре станетмигать раз в 3 секунды.Это означает, что устройство включено и зарегистрировано в сети GSM. Нажмите кнопку пароля «Password» и удерживайте её.

Отправьте SMS с паролем с мобильного телефона на сотовый номер устройства. Это SMS-сообщение должно содержать только пароль из 8 символов. Символы должны быть латинскими, допустимы любые символы кроме «+». Когда устройство получит SMS, индикатор графика «Schedule» мигнет 4 раза. Теперь отпустите кнопку «Password». Вскоре после этого, на мобильный телефон придет SMS с тем же паролем. Пароль доступа был успешно создан. Устройство готово к работе.

#### **4. Управление EG-SMS с простого мобильного телефона посредством SMS**

##### **4.1 Управление розетками.**

Отправьте SMS с текстом:

PASSWORD200A0B0C0D

PASSWORD –пароль доступа

A,B,C,D –управление розеткой 1,2,3 или 4 соответственно.  
Значение 1 для включения розетки, 0 – для выключения розетки.

Устройство переключит розетки и отправит ответное SMS на мобильный телефон с новыми статусами розеток:

SWITCH SOCKETS: ON OFF OFF ON, POWER OK

SWITCH –ответ на команду SWITCH  
ON/OFF –состояние розеток 1,2, 3 и 4 соответственно  
POWER OK –питание от сети присутствует

*Пример SMS: Gembird12001000001*

Действия устройства: включить розетку 1, отключить розетку 2, отключить розетку 3, включить розетку 4, «Gembird1» - пароль.

Ответное СМС:

SWITCH SOCKETS: ON OFF OFF ON, POWER OK

## **4.2 Использование тревоги от датчиков воды, замка, температуры**

Сперва включите необходимые датчики командой включения/выключения датчиков. Для тревоги по температуре установите пределы температуры, при достижении которых будет высылаться сигнал тревоги. Время на устройстве может быть задано этой командой. Его не обязательно задавать, оно необходимо только для графика работы оборудования, который можно настроить с помощью ПО Power Manager, подробнее в разделе 3.2.

PASSWORD000A0B0C0DSLSSHHTTTTTTTTTT

A – датчик TEMPERATURE (температуры)

B – датчик LOCKER (замка)

C – датчик WATER (воды)

D – Ответное SMS для всех команд кроме сигнала тревоги и пароля

Значение: 1 – Вкл., 0 – Выкл.

LLLL – нижний предел температуры в градусах Цельсия. S – это знак «-» или «+». Пример: -001 означает -1°C.

SHHH – верхний предел температуры в градусах Цельсия

TTTTTTTT – инвертированная метка времени, 16-тиричная кодировка, в секундах. Это время, считая от 1 января 1970, 00:00:00. Пример: 5179191D эквивалентно четвергу, 25 апреля 2013 11:52:44 GMT (вводить временную метку не обязательно). TTTTTTTT=1D197951

Примечание: если EG-SMS будет отключен от питания в течение нескольких часов (более двух), внутренний таймер может сбиться. В этом случае его можно заново настроить с помощью такой SMS.

Когда включается определенный датчик, он выпускает сигнал тревоги.

Для температурного датчика TEMPERATURE сигнал тревоги выпускается, как только температура превышает верхний предел или становится ниже нижнего предела. Для датчика замка LOCKER тревога выпускается, когда контакт размыкается. Для датчика воды WATER тревога выпускается, когда контакт замыкается.

SMS с сигналом тревоги (пример):

STATUS SOCKETS: ON OFF OFF ON, LOCKER ALARM, WATER  
ALARM, TEMP +14C ALARM, NO POWER

Для сброса всех сигналов тревоги отправьте на устройство SMS:  
PASSWORD03

Ответное SMS:  
ALARMS CLEARED

### **4.3 Автономное управление розетками с помощью датчиков WATER, LOCKER, TEMPERATURE**

Во-первых, необходимо включить соответствующие датчики и задать пределы температуры, как указано в разделе 4.2.

Для управления розеткой с помощью датчиков используйте следующую команду.

Она привязывает розетку к датчику и управляет ей в соответствии с текущим состоянием датчика или диапазоном температуры. Устройство не выпускает SMS с сигналом тревоги, когда изменяется состояние датчика, или температура выходит за пределы заданного диапазона. Эти пределы температуры независимы от пределов, описанных в предыдущем разделе.

PASSWORD500A0B0CSLLLSHHH0F0G0H0I

A –Номер розетки, 0 – Розетка 1, 1 – Розетка 2и т.д.

B – Датчик температуры управляет розеткой. 1 – да, 0 –нет

C –Управление розеткой, когда температура находится в заданном диапазоне. 1 –Розетка включена, 0 –Розетка выключена



SLLL –нижний предел температуры в градусах Цельсия. S – это знак «-»или «+». Пример: -001 означает -1°C.

SHHH –верхний предел температуры в градусах Цельсия.

F –датчик замка управляет розеткой. 1 –да, 0 –нет

G –Управление розеткой при открытом датчике замка (контакт разомкнут). 1 –Розетка включена, 0 –Розетка выключена

H –датчик воды управляет розеткой. 1 –да, 0 –нет

G –Управление розеткой при наличии воды (контакт замкнут).

1 –Розетка включена, 0 – Розетка отключена

Ответное SMS:

500A0B0CSLLLSHHH0F0G0H0I

*Пример SMS:*

Gembird150000101+000+03400000000

Данная команда позволяет автоматически включать Розетку 1, когда температура падает ниже 0°Сили поднимается выше 34С, и отключать её, когда температура возвращается в этот диапазон.

PASSWORD510A

A –Номер розетки, 0 – Розетка 1, 1 = Розетка 2и т.д.

Ответное SMS:

SENSORS SCHEDULE CLEARED

Для просмотра схемы управления розеткой  
отправьте на устройство SMS:

PASSWORD520A

A –Номер розетки, 0 – Розетка 1, 1 – Розетка 2 и т.д.

Ответное SMS:

520A0B0CSLLLSHHH0F0G0H0I

#### **4.4 Отслеживание состояний датчиков розеток**

В ответ на это сообщение приходит SMS с описанием состояния  
всех розеток и включенных датчиков:

PASSWORD10

Ответное SMS (пример):

STATUS SOCKETS: ON OFF OFF ON, LOCKER ALARM, WATER  
ALARM, TEMP +14C OK, NO POWER

#### **4.5 Отслеживание включенных/отключенных датчиков**

В ответ на это сообщение приходит SMS с информацией о включенных/отключенных датчиках, ответных SMS, пределах температуры и временной метке устройства:

PASSWORD11

Ответное SMS (пример):

SENSOR SET: TEMP ON, LOCKER ON, WATER ON,ACKNOWLEDGE ON, RANGE+005+030, TIME78563412

Данное SMS означает, что температурный датчик включен, датчик замка включен, датчик воды включен, ответные SMS включены, нижний предел температуры +5°C, верхний предел температуры +30°C, временная метка устройства – 12345678.

#### **4.6 Настройка графика работы оборудования**

Настройка графика работы оборудования требует сложных расчетов. Пожалуйста, используйте ПО Power Manager для настройки графика работы оборудования.

## 5. Приложение Energenie Power Manager для ОС Android

Программное обеспечение *Power Manager* разработано не только для поддержки EG-SMS, но также и другой продукции для управления питанием (чтобы узнать больше, посетите сайт [www.energenie.com](http://www.energenie.com)). Оно может быть установлено на смартфон с ОС Android 2.3 или новее.

Основные элементы управления ПО:

Нажмите на любой элемент экрана, чтобы прочитать о соответствующей функции.

Используйте системное меню для дополнительных функций в каждом диалоге. Используйте кнопку BACK для возврата.

Если ваше изделие поддерживает интерфейс LAN или WLAN и привязано к учетной записи Energenie, вы можете нажать «Online settings» (Рис. 1), затем введите логин и пароль учетной записи, с помощью которой будет осуществляться управление устройствами (Рис. 2). Выберите период автообновления для обновления статусов устройств (Рис. 3). Убедитесь, что у вашего Android имеется активное подключение к Интернету (WiFi, мобильные сети GPRS, EDGE, 3G...) для синхронизации устройств по локальной (или беспроводной) сети. Вы можете проверить статус сервисов (Рис. 4).

GSM-устройства управляются посредством SMS-сообщений, поэтому их необходимо добавить вручную. Учтите, что версия приложения с поддержкой GSM-устройств должна иметь разрешение на отправку SMS для смартфонов Android. Это нормальная ситуация, гарантируется отсутствие какой-либо вирусной активности.

Для добавления нового устройства используйте меню «Add GSM device» (Рис. 5).

Для доступа к устройству по GSM требуется мобильный номер SIM-карты и 8-значный пароль (Рис. 6).

Вы можете задать имя устройства и имена розеток.

После этого нажмите кнопку «Add new GSM power manager device» (добавить новое GSM-устройство управления питанием). Появится сообщение с предупреждением (Рис. 7).

Теперь вам необходимо подготовить устройство для сохранения нового пароля. Нажмите и удерживайте кнопку «Password» на устройстве, затем нажмите кнопку «Send» в сообщении. Когда красный индикатор на устройстве мигнет 4 раза, это значит, что SMS получено, отпустите кнопку «Password». Теперь на устройстве будет сохранен новый пароль.

Вновь добавленное устройство «GSM power manager» появится в окне Sockets (Рис. 8).

Нажмите на имени устройства, чтобы открыть окно с информацией об устройстве (Рис. 10).

Статус всех LAN/WLAN-устройств в списке может быть обновлен нажатием на меню «Sync», однако устройство EG-SMS требует отправки отдельного SMS-сообщения.

Журнал команд, отправленных на устройство, а также его ответов, может быть открыт через меню «Log» (Рис. 25)

Долгое нажатие вызывает всплывающее меню устройства (Рис. 9). Здесь вы можете удалить устройство, редактировать его настройки и узнать статус. Последняя функция используется для получения сведений о текущем состоянии розеток выбранного устройства (вкл. или выкл.). Статус розеток будет обновлен через несколько секунд после, когда на телефон придет SMS от устройства.

Для переключения розеток нажмите на иконку переключателя, а затем на меню «SMS Sync». (Рис. 11)

Нажмите на строку с информацией о датчике или «Device setup» в меню (Рис. 12) для настройки датчиков и времени устройства. (Рис. 13)

Примечание: Если EG-SMS будет отключено от питания в течение нескольких часов (более двух), внутренний таймер может сбиться. В этом случае следует заново задать время устройства.

Датчик LOCKER – это нормально замкнутый контакт, WATER – нормально разомкнутый контакт. Устройство отправит вам SMS с предупреждением, если температура вышла из диапазона, или один из сенсоров дал сигнал тревоги (датчик LOCKER разомкнут, или WATER замкнут). Для использования программируемого графика работы оборудования требуется настроить дату и время. Пределы температуры могут быть заданы в диапазоне от -50 до +120°C (Рис. 14,15)

Примечание: программа будет предупреждать вас каждый раз перед отправкой SMS-сообщения (кроме всплывающего меню «Get status») (Рис. 16). Помните о балансе на счете SIM-карты устройства (обычно балансом SIM-карты можно управлять на веб-сайте вашего мобильного оператора).

Вы можете скачать настройки устройства с помощью меню «Download settings» (Рис. 17).

Для сброса сигналов тревоги со всех датчиков используйте меню «Reset alarmed sensors» (Рис. 17).

Долгое нажатие на розетку (Рис. 10) открывает диалоговое окно с графиком работы розетки. Каждую из розеток можно запрограммировать на выполнение до 10 переключений вкл/выкл (Рис. 18).

Событие переключения может быть выполнено один раз или выполняться периодически (Рис. 19)

Для периодических событий необходимо задать временной период в днях/часах/минутах/секундах (Рис. 20,21).

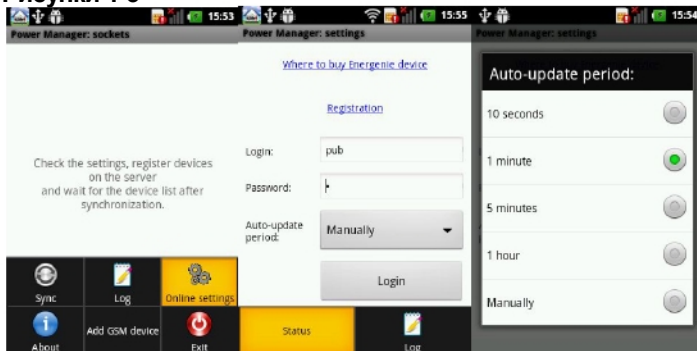
Каждая из розеток может быть переключена согласно изменению температуры, или если срабатывает датчик замка (LOCKER) или воды (WATER) (Рис. 22,23).

Сведения о событиях розетки можно также скачать с устройства, нажав на меню «Download events» (Рис. 24).

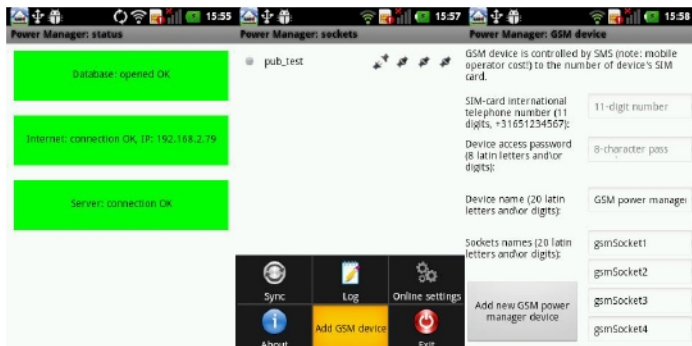
GSM-устройство может быть удалено из локальной базы данных смартфона (Рис. 26).

Также GSM-устройство может отправить вам сигнал тревоги, если пропало питание AC 220В(Рис. 27).

Рисунки 1-3

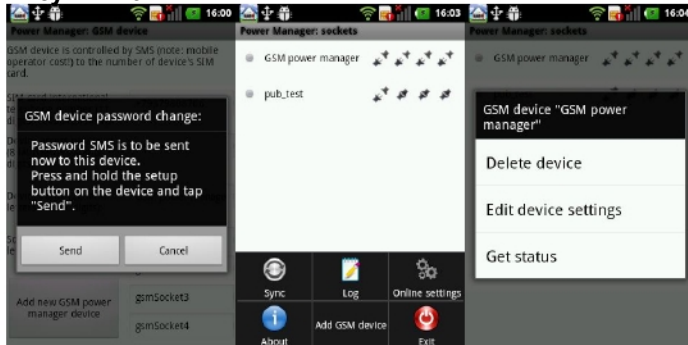


Рисунки 4-6

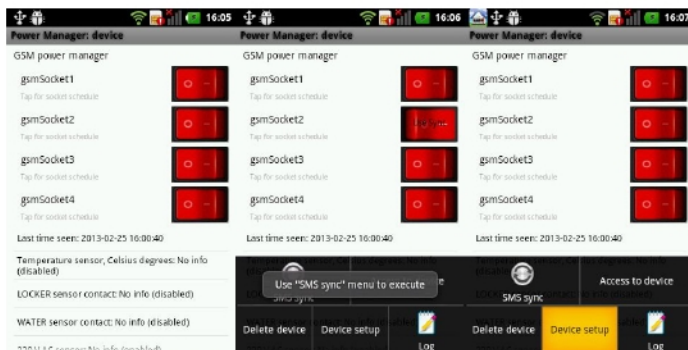


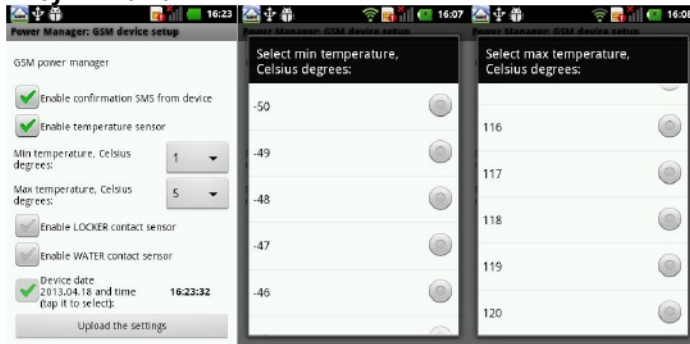
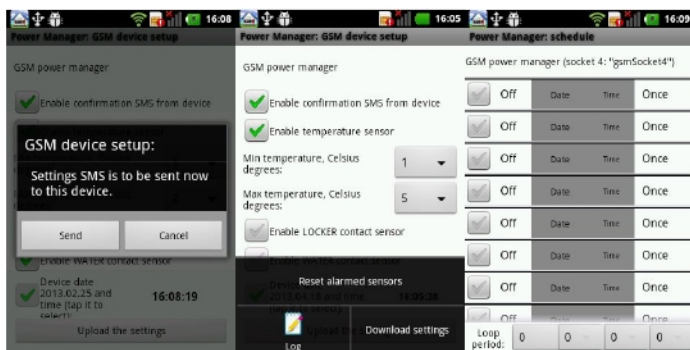


Рисунки 7-9



Рисунки 10-12



**Рисунки 13-15**

**Рисунки 16-18**


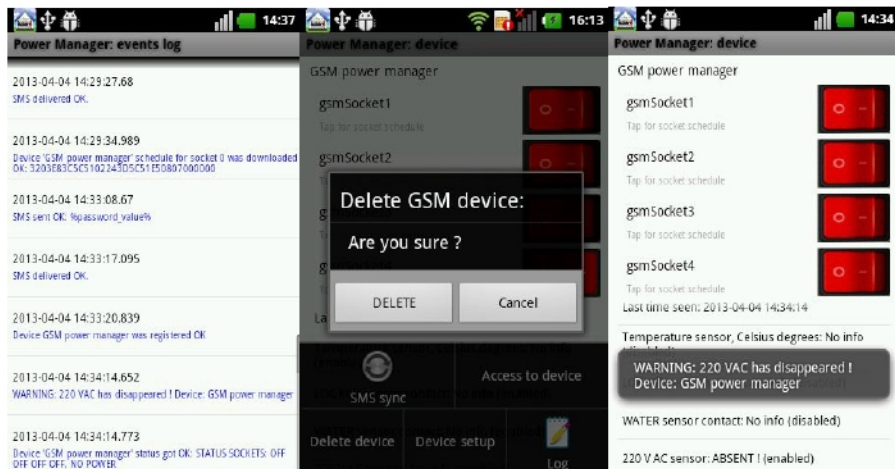
### Рисунки 19-21



### Рисунки 22-24



## Рисунки 25-27

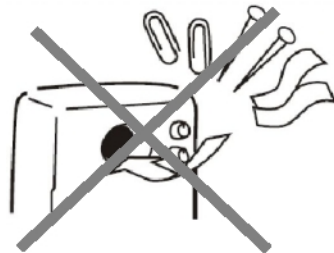
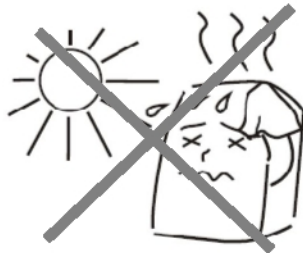


## 6. Устранение неполадок

Проблема	Решение
Основной клавишный переключатель автоматически выключается.	К устройству подключена слишком большая нагрузка, следует отключить некоторые устройства, <u>подключенные к EG- SMS.</u>
Команда переключения не выполняется, клавишный переключатель горит.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Отсутствует питание EG-SMS и разрядилась батарея. Убедитесь, что EG-SMS подключен к питанию, а клавишный переключатель включен.</li> <li>2) Отсутствует SIM-карта, либо SIM-карта испорчена. Замените SIM-карту на новую.</li> <li>3) Неверно прошла установка пароля. Установите новый пароль.</li> <li>4) Мобильный оператор может обрабатывать SMS-сообщения с задержкой, пожалуйста, подождите.</li> <li>5) Убедитесь, что на SIM-карте имеется достаточный баланс для получения и отправки сообщений.</li> </ol>
Неверная информация об устройстве или розетках, информация не обновляется. Розетки нормально включаются приложением Power Manager.	На вашем Android установлено другое приложение для обработки SMS-сообщений, которое конфликтует с приложением Power Manager. Временно удалите сторонние приложения, обрабатывающие SMS-сообщения.

Данное изделие прошло все проверки и соответствует обязательным требованиям законодательств стран-участников касательно директив LVD(2006/95/EC), EMC(2004/108/EC). Декларация соответствия нормам ЕС может быть найдена по адресу [www.gembird.eu](http://www.gembird.eu)

Dieses Produkt wurde getestet und stimmt mit den grundlegenden Anforderungen der Richtlinie LVD(2006/95/EC), EMC(2004/108/EC) überein. Die Konformitätserklärung kann auf unserer Webseite [www.gembird.de](http://www.gembird.de) heruntergeladen werden



## Утилизация:



Не выбрасывайте данное изделие вместе с бытовыми отходами. Ненадлежащая утилизация причиняет вред как окружающей среде, так и человеческому здоровью. Чтобы получить информацию о пунктах сбора электрического и электронного мусора, пожалуйста, свяжитесь с муниципалитетом вашего города или компанией, занимающейся утилизацией таких отходов.

## Entsorgungshinweise:



Werfen Sie dieses Gerät nicht in den Hausmüll. Unsachgemäße Entsorgung kann sowohl der Umwelt als auch der menschlichen Gesundheit schaden. Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung oder einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten.

## Richtlijnen m.b.t. afvalverwerking



Batterijen en accu's dienen als klein-chemisch afval afgeleverd te worden bij toegewezen afvalverzamelpunten (zie [www.afvalgids.nl](http://www.afvalgids.nl)). U dient ervoor te zorgen dat de batterijen/accu's leeg zijn en dus geen stroom meer kunnen leveren. Let op, de batterijen/accu's dienen onbeschadigd ingeleverd te worden.

Gooi dit product niet weg in uw vuilnisbak. Dit kan zowel het milieu als de menselijke gezondheid schade toebrengen. Informatie over het inleveren van dit product kunt u inwinnen bij uw gemeentelijke vuilnisdienst of andere geautoriseerde instelling in uw buurt.





## Traitement des déchets:



Ne jetez pas cet appareil dans les déchets domestiques. Un traitement inapproprié peut être dommageable à l'environnement et à la santé humain.

Vous trouvez des informations sur les centres de rassemblement des appareils vieux chez l'administration municipale ou

chez un centre autorisé pour le traitement des appareils électriques ou électroniques.

<p style="text-align: center;"><b>WARRANTY CONDITIONS</b></p> 	<p style="text-align: center;"><b>GARANTIE BEDINGUNGEN</b></p>   
<p>The receipt must clearly list the date of purchase and the part number, in addition it should be printed. Keep the receipt for the entire warranty period since it is required for all warranty claims. During the warranty period the defective items will be credited, repaired or replaced at the manufacturer's expense. Work carried out under the warranty neither extends the warranty period nor starts a new warranty period. The manufacturer reserves the right to void any warranty claim for damages or defects due to misuse, abuse or external impact (falling down, impact, ingress of water, dust, contamination or break). Wearing parts (e.g. rechargeable batteries) are excluded from the warranty. Upon receipt of the RMA goods, Gembird Europe B.V. reserves the right to choose between replacement of defective goods or issuing a credit note. The credit note amount will always be calculated on the basis of the current market <u>value of the defective products</u></p>	<p>Die Garantie beträgt 24 Monate ab Verkaufsdatum an den Endverbraucher. Das Kaufdatum und der Gerätetyp sind durch eine maschinell erstellte Kaufquittung zu belegen. Bitte bewahren Sie Ihren Kaufbeleg daher für die Dauer der Garantie auf, da er Voraussetzung für eine eventuelle Reklamation ist. Innerhalb der Garantiezeit werden alle Mängel, wahlweise durch den Hersteller entweder durch Instandsetzung, Austausch mangelhafter Teile oder im Austausch, behoben. Die Ausführung der Garantieleistung bewirkt weder eine Verlängerung noch einen Neubeginn der Garantiezeit. Eine Garantieleistung entfällt für Schäden oder Mängel die durch unsachgemäße Handhabung oder durch äußere Einwirkung (Sturz, Schlag, Wasser, Staub, Verschmutzung oder Bruch) herbeigeführt wurden. Verschleißteile (z.B. Akkus) sind von der Garantie ausgenommen.</p>
<p style="text-align: center;">Gembird Europe B.V. Wittevrouwen 56, 1358CD Almere The Netherlands <a href="http://www.gembird.nl/support">www.gembird.nl/support</a> <a href="mailto:support@gmb.nl">support@gmb.nl</a> Tel. +31-36-5211588</p>	<p style="text-align: center;">GEMBIRD Deutschland GmbH Coesterweg 45, 59494 Soest Deutschland <a href="http://www.gembird.de/support">www.gembird.de/support</a> <a href="mailto:support@gembird.de">support@gembird.de</a> Tel. +49-180 5-436247 0,14 €/pro Minute aus dem deutschen Festnetz. Mobilfunkpreise können abweichen</p>



<p style="text-align: center;"><b>GARANTIE VOORWAARDEN</b></p> 	<p style="text-align: center;"><b>CONDITIONS DE GARANTIE</b></p> 
<p>Op de aankoopbon moeten de aankoopdatum en productomschrijving duidelijk vermeld staan.</p> <p>Gelieve de aankoopbon de gehele garantieperiode te bewaren, deze is ten alle tijden benodigd voor alle garantie aanspraken. Tijdens de garantieperiode zullen alle gebreken verholpen of vervangen worden door de fabrikant</p> <p>d.m.v. reparatie, omruiling van het defecte onderdeel of het gehele apparaat. Aanspraken tijdens de garantieperiode leiden niet tot verlenging hiervan. Garantieaanspraak vervalt bij schade of gebreken die ontstaan zijn door oneigenlijk gebruik, misbruik of invloeden van buitenaf (vallen, stoten, water, stof, vuil of breken). Slijtagegevoelige onderdelen (b.v. batterijen) zijn uitgesloten van garantie. Bij ontvangst van de RMA goederen behoudt Gembird zich het recht om te kiezen tussen vervanging van de defecte waren of het uitgeven van een kreditnota. Het bedrag van de kreditnota zal altijd gecalculeerd zijn op basis van de <u>huidige marktprijs voor het defecte produkt.</u></p>	<p>Le talon de garantie doit énumérer clairement la date d'achat et le type d'appareil.</p> <p>Conservez le reçu d'achat pendant toute la durée de la garantie car elle est nécessaire pour toute réclamation.</p> <p>Au cours de la période de garantie tous les défauts doivent être remplacé aux frais du fabricant, soit par la réparation ou la remplacement de la pièce défectueuse ou l'ensemble du produit.</p> <p>Les travaux effectués sous garantie ne prolongent pas la période de garantie ni ne commencent pas une nouvelle période de garantie.</p> <p>Le fabricant se réserve le droit d'annuler toute demande de garantie pour les dommages ou défauts dus à une mauvaise utilisation, abus ou les effets externes (chute, choc, pénétration de l'eau, la poussière, etc.).</p> <p>Les pièces d'usure (par exemple les piles rechargeables) sont exclus de la garantie.</p> <p>Dès réception de la marchandise sous garantie, le SAV de Gembird Europe BV se réserve le droit de choisir entre le remplacement des produits défectueux ou de délivrer un avoir.</p> <p>Le montant d'avoir sera toujours calculée sur la base de la valeur actuelle du marché des produits défectueux.</p>
<p style="text-align: center;">Gembird Europe B.V. Wittevrouwen 56, 1358CD Almere The Netherlands www.gembird.nl/support support@omb.nl Tel. +31-36-5211588 €0,15 p/m binnen Nederland Exclusief mobiele telefoonkosten</p>	<p style="text-align: center;">Gembird Europe B.V. Wittevrouwen 56 1358CD Almere, The Netherlands www.gembird.nl/support support@gmb.nl +33(0) 251 404849 Prix d'appel depuis telephone fixe Pays-Bas : 0.15 euro / min Prix d'appel depuis telephone mobile / autre pays - selon <u>opérateur</u></p>

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН



1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_) (\_\_\_\_),

3. \_\_\_\_\_

- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

4. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

УМОВИ ГАРАНТІЙНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ



1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

4. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

( \_\_\_\_ ) \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Gembird.